

## Storia di migrazioni in un progetto di storia orale

*Birger Hass*

Traduzione di Marinella Mazzanti

Quello che è qui presentato è un progetto di storia orale per 12 classi con studenti di 17-18 anni nei mesi di giugno e luglio del 2007 da alcuni *teacher trainers* dell'Istituto di Tuebingen.

### Contenuti e Competenze

Questi i contenuti e le competenze che devono essere elaborate dagli studenti nel corso delle unità didattiche:

- **Aumentare la consapevolezza del problema** e la sensibilizzazione rispetto ad esso - “Viviamo tutti in un mondo caratterizzato dalle migrazioni”
- **Definizione del termine** - “Che cosa significa migrazione? Quali sono i fattori decisivi che determinano la migrazione? Quali sono le tipiche conseguenze di questi processi? ecc.”
- **Storia orale come uno dei metodi** per fare ricerche sul fenomeno/i della migrazione
- Linee guida per le interviste e la realizzazione di **interviste** prendendo in considerazione le notizie biografiche, nonché storiche dell'intervistato
- **Presentazione del caso di un singolo di un migrante**
- **Classificazione all'interno di uno schema teorico delle migrazioni:** “Il nostro intervistato è un migrante tipico? Prendendo la nostra introduzione al tema come uno scenario di fondo, dove possiamo trovare elementi simili, ecc.?”

Allo stesso tempo, gli studenti si formano sulle seguenti *competenze*:

- Competenze per la ricostruzione storica
- Competenze per la ricerca storica
- Competenze disciplinari relative all'oggetto specifico (storia orale ecc.)
- Competenze per la decostruzione (per rimettere in discussione la congruenza tra memoria collettiva e fatti storici “reali”)
- Competenze comunicativa
- Competenze per la presentazione

Non c'è dubbio sull'importanza di affrontare la questione della consapevolezza delle problematiche storiche tra gli studenti.

La presentazione è un primo passo in questa direzione: ci troviamo in un mondo segnato dal fenomeno migratorio, possiamo mostrarlo con le immagini provenienti da diverse città tedesche, con parecchi locali in cui si vende *kebab*, avvisi in inglese, persone con colore diverso della pelle.

Il secondo passo è la definizione del termine: Che cosa significa migrazione? Quali sono i fattori decisivi che determinano la migrazione e quali sono le tipiche conseguenze di questo processo? Un modo speciale per dimostrare questo è per noi la storia orale. Gli studenti dovrebbero utilizzare la storia orale come un metodo per fare storia.

La storia orale è un buon metodo per l'attività di ricerca sul fenomeno della migrazione.

Come secondo passo possiamo pensare a linee guida per le interviste e allo svolgimento di interviste biografiche prendendo in considerazione il background biografico e storico dell'intervistato.

Come terzo passo possiamo pensare alla presentazione del caso di un singolo migrante e poi alla classificazione del caso entro un'appropriata cornice teoretica.

Vediamo ora alcune competenze.

*Competenze di ricostruzione.* Gli studenti dovrebbero mostrare il lavoro svolto sul tema e poi spiegare ciò che è ora la migrazione per loro

*Competenze di ricerca - e competenze sul soggetto specifico.* E' importante conoscere la storia orale, sapere qualcosa sulle interviste e qualcosa sulla storia orale e conoscere le interviste

*Competenze di decostruzione.* Sono molto importanti, perché a volte la memoria degli intervistati non corrisponde ai fatti, come si può vedere per la migrazione, gli studenti dovrebbero individuare le differenze tra la memoria e i fatti storici reali

*Competenze di comunicazione e di presentazione.* E' molto importante che i risultati siano presentati direttamente dagli studenti.

Ecco ora una rassegna degli argomenti. Il modulo proposto è articolato in dieci lezioni.

### **Panoramica degli argomenti, programmazione e l'attuazione**

	<b>Argomenti</b>	<b>Competenze principali</b>	<b>Materiali</b>
<b>1</b>	<b>Sensibilizzazione del problema</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccolta del materiale (immagini, testi ..)</li> <li>• Personali punti di contatto con la migrazione</li> </ul>	<b>Rilevanza per il presente</b>  <b>Competenze per la ricerca</b>	giornali immagini

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “Siamo tutti migranti!”</li> </ul> Assegnazione della ricerca: Chi sarebbe adatto per una intervista		
<b>2 e 3</b>	<b>Chiarimento del termine e del fenomeno della migrazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Analisi del testo</li> <li>• Definizioni dei termini</li> <li>• Caratteristiche della migrazione</li> </ul>	<b>Competenza per la ricostruzione storica</b>	
<b>4 e 5</b>	<b>Introduzione alla Storia Orale e creazione di linee guida</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Definizione Storia Orale</li> <li>• Compiti</li> <li>• Possibilità e limiti</li> <li>• Parti di un questionario</li> </ul>	<b>Competenze sul soggetto specifico</b>	
<b>6</b>	<b>Preparazione delle singole interviste</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Background biografico</li> <li>• di riferimento storico e politico</li> </ul>	<b>Competenza per la ricerca</b>	Individuale
<b>7 e 8</b>	<b>Intervista</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prestazione</li> <li>• trascrizione</li> <li>• revisione critica</li> <li>• preparazione della presentazione</li> </ul>	<b>Competenze metodologiche articolate per disciplina</b>  <b>Competenze per la ri-decostruzione</b>	I questionari e le linee guida (cfr. i risultati dalla lezione 4 alla lezione 6)
<b>9 e 10</b>	<b>Presentazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Risultati dei vari gruppi</li> <li>• Discussione e classificazione</li> </ul>	<b>Competenza di presentazione</b>  <b>Competenza di comunicazione</b>	Cfr. Risultati delle lezioni 7 e 8
<b>11</b>	<b>Valutazione e risultati finali</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esempi “tipici”?</li> <li>• Analogie e differenze</li> <li>• Classificazione con i risultati generali circa la migrazione</li> </ul>	<b>Multiperspectivity, identità e alterità</b>	Cfr. Risultati delle lezioni 2 e 3

**Prima lezione:** Raccolta di materiale: immagini, testi e qualcosa di simile per dimostrare ai nostri studenti che “si sta vivendo in un mondo di migrazione” ed essi dovrebbero essere in grado di descrivere i loro personali punti di contatto con la migrazione. “Siamo tutti migranti”

in qualche modo.

E la prima domanda che sarebbe adatta per un'intervista? Quale potrebbe essere importante da chiedere?

Dobbiamo trovare alcuni esempi di tali interviste.

**Seconda e terza lezione.** Qui prendiamo in considerazione il fenomeno tedesco della migrazione: l'analisi dei testi, la definizione dei termini e così via.

**Quarta e quinta lezione.** Queste due lezioni presentano un approccio particolare del progetto da parte dei partner tedeschi. Introduzione alla storia orale e creazione di linee guida per l'intervista. Che cos'è la storia orale? Quali sono i suoi compiti? Quali sono le possibilità ed i limiti di questo metodo? Possiamo così fare formazione comunicativa con i nostri studenti, che saranno chiamati a gestire situazioni comunicative, a porre le domande giuste. Credo che sia una lezione molto interessante per loro.

Potranno poi procedere a preparare il testo di un'intervista. In questo progetto lavoravano tre gruppi che intervistavano migranti provenienti da Italia, dall'Africa e dalla Repubblica democratica tedesca.

Così è stato molto interessante confrontare questi tre migranti; ogni gruppo doveva cercare i capisaldi biografici e storici e politici per ogni gruppo di migranti.

La **settima** e l'**ottava lezione** consistono nell'intervista; un'intervista si svolge al di fuori della scuola, non in aula, gli studenti sono andati ad intervistare i migranti, hanno poi sbobinato le interviste, hanno prodotto una revisione critica e poi si sono preparati per le presentazioni.

Una parte difficile di questo modulo, ma molto interessante.

Ho detto sulle differenze tra la memoria dei migranti e dei fatti storici. Questo approccio era finalizzato alla decostruzione. E ci sono state tre presentazioni (**nona e decima lezione**):

- I risultati dei vari gruppi
- La discussione e la classificazione
- La valutazione e i prodotti finali

Quali sono i tipi di migranti qui? E quali sono i fatti importanti per la loro migrazione?

La **lezione undicesima** è stata la lezione di valutazione con i risultati finali.

Il principale risultato è stato quello di chiedere: Ho cambiato il mio atteggiamento mentale riguardo alla migrazione o qual'è il mio risultato personale?

Questo è stata l'undicesima lezione.

Risultati finali:

la coscienza, la consapevolezza degli studenti in materia di migrazione nei loro ambienti devono essere aumentate.

Gli studenti devono essere messi in grado di proiettare i processi storici nella loro coscienza.

Che cosa significa?

Gli studenti tedeschi possono ora vedere la pizzeria italiana con altri occhi rispetto a prima, perché abbiamo un gruppo che chiede ad un altro gruppo italiano della loro città riguardo alla loro migrazione e alle loro esperienze.

Gli studenti sono in grado di effettuare ricerche indipendenti sul tema. Essi mettono insieme vari risultati, al fine di formare un quadro storico generale.  
Penso che ora abbiano realizzato una propria consapevolezza storica.

Gli studenti hanno poi dovuto presentare i loro risultati.

Ed ecco alcuni dei punti su cui i loro risultati sono stati illuminanti.

Consapevolezza del problema,

Multiprospettività: tra gli intervistati e gli intervistatori, ma anche tra i diversi gruppi di migranti e i nostri studenti

Identità: chi sono io, dopo tutto?

Alterità: chi è l'altra persona?

Decostruzione: non esiste un'unica storia, ma vi sono consapevolezze individuali e presentazioni da prospettive diverse.

Ognuno ha il suo pensiero sulla storia e sempre i suoi punti di vista conducono ad una coscienza individuale della storia che deve sempre essere interrogata e comparata con gli ultimi sviluppi della scienza storica.

Quale la conclusione? Gli studenti dovrebbero capire che devono vedere che è importante porre domande sempre nelle loro città, nei loro luoghi di vita, interrogarsi poi sui processi e sui risultati di questi processi.

Questa è stata l'undicesima lezione, la lezione conclusiva.

### **Bibliografia:**

Michele Barricelli, *Schüler erzählen Geschichte. Narrative Kompetenz im Geschichtsunterricht*. Schwalbach / Ts. 2005.

Saskia Handro, *Historische Erkenntnisverfahren*. In: Hilke Günther-Arndt, *Geschichtsmethodik. Handbuch für die Sekundarstufe I e II*. Berlino 2007, S. 25 - 25.

Michael Sauer, *Geschichte unterrichten. Eine Einführung in die Methodik und Didaktik*. 3. Auflage, Seelze / Velber 2004.

Sabine Schmors, *"Sag, warum bist du hier?" Ein Unterrichtsprojekt in Geschichte Klasse 12 zum Modul 12,3*. Unveröffentlichte Staatsexamensarbeit, Tübingen 2008.